

വെള്ളത്തിനു പോയ മൂഷികൻ





വെള്ളത്തിന്നു പോയ മൂഷികൻ

ലിത്വാനിയൻ നാടോടിപ്പാട്ടുകൾ

ചിത്രങ്ങൾ:
ടി. ബൽച്ചുനേനെ



പ്രോഗ്രസ്സ്
പബ്ലിഷേഴ്സ്
മോസ്കോ



മാവു കുഴച്ചു

മാവു കുഴച്ചു, വെള്ളത്തിന്നായ്
മൂഷികനവനെ ദൂരെയയച്ചു.
വെള്ളമെടുക്കാൻ മൂഷികവീരൻ
പാലത്തിന്മേൽക്കൂടി നടന്നു.
പെട്ടെന്നവനൊരു കൂറ്റൻ ചെന്നാ-
യോടി വരുന്നതു കണ്ടു വിരണ്ടു.
ഓടിയൊളിച്ചു, വഴി തെറ്റിപ്പോ-
യയ്യോയെന്നു കരഞ്ഞു വിളിച്ചു.
അരികിൽ നല്ലൊരു കിണർ കണ്ടപ്പോൾ
മൂഷികവീരൻ സന്തോഷിച്ചു.







മുയലേ, ചെവിയാ, നോക്കിക്കോ!

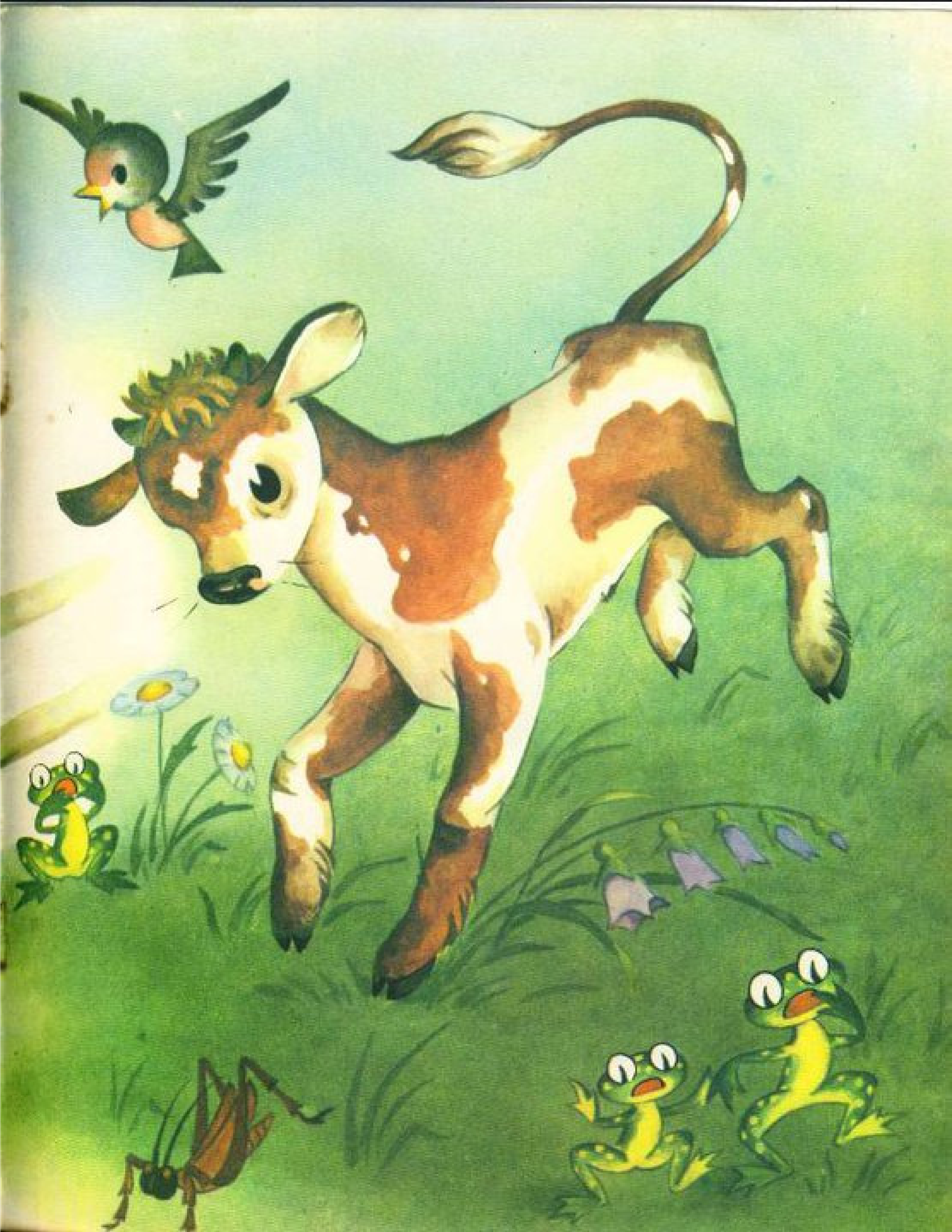
മുയലേ, ചെവിയാ, നോക്കിക്കോ!
പുറകേ വന്നാൽ—നോക്കിക്കോ!
തോട്ടത്തിലെയാമുട്ടക്കൂസുകളും
അപ്പടി തിന്നാൽ—നോക്കിക്കോ!
പിടികൂടും ഞാൻ നിന്നെത്തീർച്ച,
ചെവി പൊന്നാക്കും—നോക്കിക്കോ!
അടിയുടെ രുചി നീയറിയും നന്നായ്,
മുയലേ, ചെവിയാ, നോക്കിക്കോ!





മ്മ, മ്മ, കൊമ്പൻ ഞാൻ

മ്മ, മ്മ, കൊമ്പൻ ഞാൻ,
മ്മ, മ്മ, വമ്പൻ ഞാൻ,
മ്മ, മ്മ, എൻ ചെവി കണ്ടോ?
മ്മ, മ്മ, ഉഗ്രൻ ഞാൻ,
മ്മ, മ്മ, ഓടിക്കോളിൻ,
മ്മ, മ്മ, കുത്തും ഞാൻ.







കാട്ടുകോഴി പാടിയാടി

കാട്ടുകോഴി പാടിയാടി,
കാററുകൊള്ളാൻ പുറപ്പെട്ടു.
കയ്യിലുണ്ട് മൂർച്ചയുള്ള
കൊച്ചുകോടാലി.

കുന്നിലവൻ വീടു വച്ചു,
ചന്തമുള്ള വീടു വച്ചു.
കൂട്ടുകാരി പൂവു ചൂടി
വിരുന്നിനെത്തി.





1/25

വിവർത്തനം: ഗോപാലകൃഷ്ണൻ

МЫШКУ ПО ВОДУ ПОСЛАЛИ

На языке малаялам



പ്രോഗ്രസ്സ് പബ്ലിഷേഴ്സ്

മോസ്കോ

സോവിയറ്റ് യൂണിയനിൽ അച്ചടിച്ചത്

М $\frac{70801-332}{014(01)-79}$ без объявл. 4803010102

